

II

Treaties and international agreements

filed and recorded

from 9 August 1979 to 22 October 1979

No. 839

Traités et accords internationaux

classés et inscrits au répertoire

du 9 août 1979 au 22 octobre 1979

Nº 839

No. 839

**UNITED NATIONS
and
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY
ORGANIZATION**

Special Agreement extending the jurisdiction of the United Nations Administrative Tribunal to the World Intellectual Property Organization, with respect to applications by staff members of the World Intellectual Property Organization alleging non-observance of the Regulations of the United Nations Joint Staff Pension Fund. Signed at Geneva on 13 August 1979 and at New York on 6 September 1979

Authentic texts: English and French.

Filed and recorded by the Secretariat on 6 October 1979.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ
INTELLECTUELLE**

Accord spécial étendant la juridiction du Tribunal administratif des Nations Unies à l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, en ce qui concerne les requêtes de fonctionnaires de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle invoquant l'inobservation des statuts de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies. Signé à Genève le 13 août 1979 et à New York le 6 septembre 1979

Textes authentiques : anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 6 octobre 1979.

SPECIAL AGREEMENT¹ EXTENDING THE JURISDICTION OF THE UNITED NATIONS ADMINISTRATIVE TRIBUNAL TO THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION, WITH RESPECT TO APPLICATIONS BY STAFF MEMBERS OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION ALLEGING NON-OBSERVANCE OF THE REGULATIONS OF THE UNITED NATIONS JOINT STAFF PENSION FUND

WHEREAS, in accordance with article 3 of the Regulations of the United Nations Joint Staff Pension Fund, the General Assembly of the United Nations, upon the recommendation of the United Nations Joint Staff Pension Board, and after acceptance by the World Intellectual Property Organization of the Regulations of the Fund and agreement reached with the Board as to the conditions governing the admission of the Organization to membership in the Fund, decided, by its resolution 31/196 of 22 December 1976,² to admit the World Intellectual Property Organization to membership in the United Nations Joint Staff Pension Fund,

WHEREAS, by resolution 678 (VII) of 21 December 1952,³ the General Assembly of the United Nations recommended that the specialized agencies which are member organizations of the United Nations Joint Staff Pension Fund accept the jurisdiction of the United Nations Administrative Tribunal in matters involving applications alleging non-observance of the Regulations of the Fund,

WHEREAS, the Coordination Committee of the World Intellectual Property Organization at its session in September/October 1977 authorized the Director General of the Organization to accept the jurisdiction of the United Nations Administrative Tribunal with respect to applications alleging non-observance of the Regulations of the United Nations Joint Staff Pension Fund arising out of a decision of the United Nations Joint Staff Pension Board and to conclude the necessary agreement with the United Nations to that effect,

WHEREAS, the United Nations Joint Staff Pension Board, at its annual meeting in April 1953, recorded its understanding that for matters involving the Regulations of the United Nations Joint Staff Pension Fund full faith, credit and respect shall be given to the proceedings, decisions and jurisprudence of the Administrative Tribunal, if any, of the agency concerned relating to the staff regulations of that agency, as well as to the established procedures for the interpretation of such staff regulations,

NOW, THEREFORE, it is agreed as follows:

Article I. 1. The United Nations Administrative Tribunal shall be competent to hear and pass judgement, in accordance with the applicable provisions of its Statute and its Rules, upon applications alleging non-observance of the Regulations

¹ Came into force on 6 October 1979, i.e., one month after the last of the dates of signature, in accordance with article IV.

² United Nations, *Official Records of the General Assembly, Thirty-first Session, Supplement No. 39 (A/31/39)*, p. 167.

³ *Ibid.*, *Seventh Session, Supplement No. 20 (A/2361)*, p. 52.

of the United Nations Joint Staff Pension Fund arising out of a decision of its Board, presented by:

- (a) Any person who is subject to the Staff Regulations and Rules of the World Intellectual Property Organization and who is eligible under article 21 of the said Regulations as a participant in the Fund, even after his employment has ceased, and any person who has succeeded to such participant's rights on his death;
- (b) Any other person who can show that he is entitled to rights under the said Regulations by virtue of the participation in the Fund of any person referred to in (a) above.

2. The Tribunal shall be competent to deal with an application notwithstanding that the cause of the complaint may have arisen prior to the effective date of this Agreement.

3. In the event of a dispute as to whether the Tribunal has competence, the matter shall be settled by a decision of the Tribunal.

Article II. The judgements of the Tribunal shall be final and without appeal and the World Intellectual Property Organization agrees, in so far as it is affected by any such judgement, to give full effect to its terms.

Article III. 1. The administrative arrangements necessary for the functioning of the Tribunal with respect to cases arising under this Agreement shall be made by the Secretary-General of the United Nations in consultation with the Director General of the World Intellectual Property Organization.

2. The additional expenses which may be incurred by the United Nations in connexion with the proceedings of the Tribunal relating to cases arising under this Agreement shall be borne by the United Nations Joint Staff Pension Fund. These additional expenses shall include:

- (a) Any travel and subsistence expenses of the members of the Tribunal and of the Tribunal staff when such expenses arise directly out of cases under this Agreement and are in excess of those required by the Tribunal for dealing with cases relating to staff members of the United Nations;
- (b) Any wages of temporary staff, cables, telephone, communications and other "out of pocket" expenses when such expenses are specially required for dealing with cases under this Agreement.

Article IV. The effective date of this Agreement shall be one month after the date of its signature or, if signed on different dates, the last of these dates.

Article V. This Agreement, of which the English and French texts are equally authentic, has been duly signed in duplicate in each of these languages at the sites and on the dates appearing under the respective signatures.

For the United Nations:

[Signed]

KURT WALDHEIM
Secretary-General

For the World
Intellectual Property Organization:

[Signed]

ARPAD BOGSCH
Director General

DONE at New York on Sept. 6, 1979.

DONE at Geneva on August 13, 1979.

ACCORD¹ SPÉCIAL ÉTENDANT LA JURIDICTION DU TRIBUNAL ADMINISTRATIF DES NATIONS UNIES À L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE, EN CE QUI CONCERNE LES REQUÊTES DE FONCTIONNAIRES DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE INVOQUANT L'INOBSERVATION DES STATUTS DE LA CAISSE COMMUNE DES PENSIONS DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES

ATTENDU que, conformément à l'article 3 des Statuts de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies, l'Assemblée générale des Nations Unies a, sur la recommandation du Comité mixte de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies, et après acceptation par l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle des Statuts de la Caisse et conclusion d'un accord avec le Comité mixte sur les conditions régissant l'admission de l'Organisation à la Caisse, décidé, par sa résolution 31/196 du 22 décembre 1976², d'admettre l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies,

ATTENDU que l'Assemblée générale des Nations Unies a, dans sa résolution 678 (VII) du 21 décembre 1952³, recommandé que les institutions spécialisées qui sont affiliées à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies reconnaissent la juridiction du Tribunal administratif des Nations Unies pour les affaires relatives à des requêtes invoquant l'inobservation des Statuts de la Caisse,

ATTENDU qu'à sa session de septembre/octobre 1977 le Comité de coordination de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle a autorisé le Directeur général de l'Organisation à reconnaître la juridiction du Tribunal administratif des Nations Unies en ce qui concerne les requêtes invoquant l'inobservation des Statuts de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies par une décision du Comité mixte de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies et à conclure avec l'Organisation des Nations Unies l'accord nécessaire à cet effet,

ATTENDU qu'à sa session annuelle d'avril 1953 le Comité mixte de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies avait noté qu'il était bien entendu que, pour les questions relatives aux Statuts de la Caisse commune, les procédures, les décisions et la jurisprudence de tout tribunal administratif d'une autre institution, en ce qui concerne le statut du personnel de cette institution, seraient entièrement respectés de même que les procédures qui pourraient déjà exister pour l'interprétation dudit statut du personnel,

Il est décidé ce qui suit :

Article premier. 1. Le Tribunal administratif des Nations Unies est compétent pour connaître aux fins de jugement, conformément aux dispositions applicables de son Statut et de son Règlement, des requêtes invoquant l'inobservation des Statuts

¹ Entré en vigueur le 6 octobre 1979, soit un mois après la dernière des dates de signature, conformément à l'article IV.

² Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-et-unième session, Supplément no 39 (A/31/39)*, p. 183.

³ *Ibid.*, septième session, *Supplément no 20 (A/2361)*, p. 51.

de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies par une décision de son Comité mixte et présentées :

- a) Par toute personne à qui s'applique le Règlement du personnel de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, remplissant les conditions requises à l'article 21 des Statuts de la Caisse concernant la participation à la Caisse, même si son emploi a cessé, ainsi que par toute personne qui a succédé *mortis causa* aux droits de ce participant;
- b) Par toute autre personne qui peut justifier de droits résultant, en vertu desdits Statuts, de la participation à la Caisse d'une personne visée à l'alinéa *a* ci-dessus.

2. Le Tribunal est compétent pour connaître d'une requête même si les faits qui la motivent sont antérieurs à la date d'entrée en vigueur du présent Accord.

3. En cas de contestation touchant sa compétence, le Tribunal décide.

Article II. Les jugements du Tribunal sont définitifs et sans appel; l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle accepte, dans la mesure où elle est visée par un jugement du Tribunal, de s'y conformer strictement.

Article III. 1. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies arrêtera, en consultation avec le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, les arrangements administratifs nécessaires au fonctionnement du Tribunal en ce qui concerne les affaires visées dans le présent Accord.

2. Les dépenses supplémentaires que l'Organisation des Nations Unies serait appelée à engager du fait de l'examen par le Tribunal d'affaires visées dans le présent Accord seront à la charge de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies. Ces dépenses supplémentaires comprendront :

- a) Tous frais de voyage et indemnités de subsistance des membres et du personnel du Tribunal qui seront directement imputables aux affaires visées dans le présent Accord et qui viendront en sus des dépenses engagées à raison de l'examen par le Tribunal d'affaires intéressant les fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies;
- b) Les traitements de personnel temporaire, frais de communications télégraphiques et téléphoniques et autres débours qui seront directement imputables aux affaires visées dans le présent Accord.

Article IV. Le présent Accord entrera en vigueur un mois après la date de sa signature ou, s'il est signé à des dates différentes, un mois après la dernière de ces dates.

Article V. Le présent Accord, dont les textes anglais et français font également foi, a été dûment signé, en double exemplaire, dans chacune de ces deux langues, aux lieux et dates indiqués au-dessus des signatures respectives.

FAIT à New York le 6 septembre 1979. FAIT à Genève le 13 août 1979.

Pour l'Organisation
des Nations Unies :
Le Secrétaire général,

[Signé]

KURT WALDHEIM

Pour l'Organisation mondiale
de la propriété intellectuelle :
Le Directeur général,

[Signé]

ARPAD BOGSCH